

- b) met volkswoningen of kleine landeigendommen gelijkgestelde woning :
- de te bouwen of te kopen woning, waarvan de afwerking of de bouw minder dan vijf jaar bedraagt, waarvan noch de verkoopwaarde, noch de koopprijs 2 500 000 BF, verhoogd met 100 000 BF wanneer de ontlener twee of drie kinderen ten laste heeft en met 200 000 BF wanneer hij vier of meer kinderen ten laste heeft, niet overschrijdt;
 - de te kopen woning waarvan de afwerking of de bouw minder vijf jaar bedraagt en waarvan noch de verkoopwaarde, noch de koopprijs 2 300 000 BF, verhoogd als hierboven, niet overschrijdt;
 - de te kopen woning, waarvan de verkoopwaarde, na de uitvoering van sanerings-, verbeterings- of aanpassingswerken 2 500 000 BF, verhoogd als hierboven, niet overschrijdt.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1988.

Brussel, 16 juni 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie en de KMO's,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Huisvesting,

A. DALEM

F. 88 — 1516

23 JUIN 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'article 12 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 novembre 1987 relatif à l'établissement d'un Rapport sur l'Etat de l'Environnement wallon et les articles 2 et 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 21 avril 1988 fixant les règles de composition du Conseil wallon de l'Environnement

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 11 septembre 1985 organisant l'Evaluation des Incidences sur l'Environnement dans la Région wallonne et notamment son article 11, § 1^{er};

Vu le décret du 12 février 1987 visant l'Etablissement d'un Rapport sur « l'Etat de l'Environnement wallon » et notamment son article 4;

Considérant que le Conseil wallon de l'Environnement doit être mis en place sans retard pour remplir les missions qui lui ont été confiées, notamment par le décret du 11 septembre 1985 susvisé;

Considérant qu'il doit réunir en son sein des représentants des différentes matières évoquées dans l'article 2, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 novembre 1987;

Vu l'urgence;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 12 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 novembre 1987 relatif à l'établissement d'un rapport sur l'Etat de l'Environnement wallon est remplacé par le texte suivant :

« Art. 12. Le mandat des membres du Conseil wallon de l'Environnement est gratuit. Les membres ont droit à l'indemnité pour frais de parcours et de séjour et sont à cette fin assimilés aux fonctionnaires de rang 15. »

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 21 avril 1988 fixant les règles de composition du Conseil wallon de l'Environnement est remplacé par le texte suivant :

« Art. 2. L'article 8 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 novembre 1987 est modifié en ce qui concerne le nombre de membres du Conseil. Celui-ci est porté à vingt et un au lieu de quinze de façon à assurer la représentation équilibrée de l'ensemble des milieux concernés. »

Art. 3. L'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 21 avril 1988 fixant les règles de composition du Conseil wallon de l'Environnement est remplacé par le texte suivant :

« Art. 3. La composition du Conseil est fixée comme suit :

5 représentants des institutions universitaires francophones belges dont les compétences doivent couvrir les domaines suivants :

- écologie, sciences naturelles;
- agronomie, sylviculture, ressources du sous-sol;
- droit de l'environnement;
- sciences appliquées : pollutions industrielles, gestion des eaux;
- santé publique, toxicologie.

3 représentants des commissions consultatives instaurées en vertu des décrets et arrêtés en matière de déchets, de protection des eaux de surface et en matière d'Aménagement du Territoire.

7 représentants des milieux professionnels, dont :

- 2 délégués de l'Union wallonne des Entreprises;
- 2 délégués des organisations professionnelles agricoles;
- 2 délégués des organisations syndicales;
- 1 délégué de l'Entente wallonne des Classes moyennes.

4 représentants des associations de protection de l'Environnement et des associations représentatives des consommateurs.

2 représentants de l'Union des Villes et des Communes belges. »

Art. 4. Le Ministre de la Région wallonne ayant l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

Bruxelles, le 23 juin 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et de l'Energie pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 88 — 1516

23. JUNI 1988. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Artikels 12 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. November 1987 über die Erstellung eines Berichts über den Zustand der Umwelt in der Wallonischen Region und der Artikel 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 21. April 1988 zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung des Wallonischen Rates für Umwelt

Aufgrund des Dekrets vom 11. September 1985 zur Organisation der Bewertung der Aus- und Nachwirkungen auf die Umwelt in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 11, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 12. Februar 1987 über die Erstellung eines Berichts über « den Zustand der Umwelt in der Wallonischen Region », insbesondere des Artikels 4;

In der Erwägung, daß der Wallonische Rat für Umwelt unverzüglich eingeführt werden muß, um die ihm insbesondere durch das obenerwähnte Dekret vom 11. September 1985 anvertrauten Aufgaben zu erfüllen;

In der Erwägung, daß er sich aus Vertretern der unterschiedlichen in Artikel 2, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. November 1987 aufgeführten Sachgebiete zusammensetzen muß;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und der Energie,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 12 der Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. November 1987 über die Erstellung eines Berichts über den Zustand der Umwelt in der Wallonischen Region wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt :

« Art. 12. Das Mandat der Mitglieder des Wallonischen Rates für Umwelt wird nicht vergütet. Die Mitglieder haben das Recht auf die Fahr- und Aufenthaltskostenvergütung und werden zu diesem Zweck den Beamten des Dienststrangs 15 gleichgestellt. »

Art. 2. Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 21. April 1988 zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung des Wallonischen Rates für Umwelt erhält den folgenden Wortlaut :

« Art. 2. Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. November 1987 wird, soweit er die Zahl der Mitglieder des Rates betrifft, abgeändert. Diese wird auf einundzwanzig anstatt fünfzehn erhöht, um eine ausgewogene Vertretung sämtlicher betroffenen Kreise sicherzustellen. »

Art. 3. Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 21. April 1988 zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung des Wallonischen Rates für Umwelt erhält folgenden Wortlaut :

« Art. 3. Die Zusammensetzung wird wie folgt festgesetzt :

5 Vertreter der belgischen französischsprachigen akademischen Einrichtungen mit folgenden Fachgebieten :

- Ökologie, Naturwissenschaften;
- Agronomie, Forstwirtschaft, Bodenschätze;
- Umweltrecht;
- angewandte Wissenschaften : Umweltverunreinigung durch die Industrie, Wasserwirtschaft;
- öffentliche Gesundheit, Toxikologie.

3 Vertreter der aufgrund der Dekrete und Erlasse in Sachen Abfälle, Oberflächengewässerschutz und in Sachen Raumordnung eingeführten Beratungsausschüsse.

7 Vertreter der Berufskreise, unter denen :

- 2 Delegierte des Wallonischen Betriebsverbands;
- 2 Delegierte der landwirtschaftlichen Berufsvereinigungen;
- 2 Delegierte der gewerkschaftlichen Organisationen;
- 1 Delegierter der wallonischen Kartellorganisation des Mittelstands.

4 Vertreter der Umweltschutzvereine und der repräsentativen Verbrauchervereinigungen.

2 Vertreter des Verbands der belgischen Städte und Gemeinden. »

Art. 4. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 5. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung in Kraft.

Brüssel, den 23. Juni 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik und den K.M.B.,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und der Energie für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

N. 88 — 1516

23 JUNI 1988. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van artikel 12 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 november 1987 betreffende het opmaken van een verslag over de toestand van het Waalse Leefmilieu, en de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 april 1988 tot vaststelling van de regelen inzake samenstelling van de Waalse Raad voor Leefmilieu

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 11 september 1985 tot organisatie van de milieueffectbeoordeling in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 11, § 1;

Gelet op het decreet van 12 februari 1987 tot het uitbrengen van een verslag over de toestand van het Waalse Leefmilieu, inzonderheid op artikel 4;

Overwegende dat de Waalse Raad voor Leefmilieu onverwijld moet worden ingesteld om de opdrachten die hem werden toevertrouwd te vervullen, inzonderheid door uitvoering van het hierboven vermelde decreet van 11 september 1985;

Overwegende dat hij uit vertegenwoordigers van de in artikel 2, § 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 november 1985 vermelde aangelegenheden moet bestaan;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Energie,

Besluit:

Artikel 1. Artikel 12 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 november 1987 betreffende het opmaken van een verslag over de toestand van het Waalse Leefmilieu wordt vervangen door de volgende tekst:

« Art. 12. Het mandaat van de leden van de Waalse Raad voor Leefmilieu is gratis. De leden hebben recht op de vergoeding wegens reis- en verblijfkosten en worden daartoe gelijkgesteld met de ambtenaren van rang 15.

Art. 2. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 april 1988 tot vaststelling van de regelen inzake samenstelling van de Waalse Raad voor Leefmilieu wordt vervangen door de volgende tekst:

« Art. 2. Artikel 8 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 november 1987 wordt gewijzigd wat het aantal leden van de Raad betreft. Deze Raad bestaat nu uit eenentwintig leden in plaats van vijftien ten einde een evenwichtige vertegenwoordiging van alle betrokken kringen te verzekeren.

Art. 3. Artikel 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 april 1988 tot vaststelling van de regelen inzake samenstelling van de Waalse Raad voor Leefmilieu wordt vervangen door de volgende tekst:

« Art. 3. De samenstelling van de Raad wordt vastgesteld als volgt:

5 vertegenwoordigers van de Belgische Franstalige universitaire instellingen die bevoegd zijn voor de volgende vakken:

- ecologie, natuurwetenschappen;
- landbouwkunde, bosbouwkunde, ondergrondse bronnen;
- recht van het leefmilieu;
- toegepaste wetenschappen: industriële verontreiniging, waterbeheer;
- openbare gezondheid, toxicologie.

3 vertegenwoordigers van adviesraden opgericht krachtens de decreten en besluiten inzake afval, bescherming van de oppervlaktewateren en inzake ruimtelijke ordening.

7 vertegenwoordigers van de beroepskringen met:

- 2 vertegenwoordigers van de « Union wallonne des Entreprises »;
- 2 vertegenwoordigers van de landbouwkundige beroepsorganisaties;
- 2 vertegenwoordigers van de syndicale organisaties;
- 1 vertegenwoordiger van de « Entente wallonne des Classes moyennes ».

4 vertegenwoordigers van de verenigingen ter bescherming van het Leefmilieu en van de verenigingen ter vertegenwoordiging van de consumenten.

2 vertegenwoordigers van de « Union wallonne des Villes et Communes belges ».

Art. 4. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 23 juni 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie en de K.M.O.'s,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Energie,

G. LUTGEN